

J.S. Bach
Cantata No. 15

Denn du wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen

Nº1. Adagio.

Pianoforte.

Allegro. (♩ = 80.)

Basso.

Denndu wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen,
Suf-fer not Thou my soul to re-main in Hell- for - ev-er,

denndu wirst meine See.le nicht in der Höl - le lassen
suf-fer not Thou my soul to re-main in Hell- for - ev-er,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 15

16

und nicht zu -
nor in cor -

19

ge - ben, dass dein Hei -
rup - tion leave Thine ho -

22

liger verwe - - se.
ly one to lan - - guish.

Nº 2. Recitativo.
Soprano.

Mein Jesus ware todt, wa - re todt, mein Jesus ware
My Je - sus who was dead, who was dead, my Je - sus who was

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 15

5

totd, nun a-ber le - bet er von
dead, now is a - live a - gain for -

8

E -
ev -

11

- wigkeit, von E-wig-keit zu E -
- er-more, for - ev - er to e - ter -

14

A

- wigkeit: sein Auf-er-ste-hen ret-tet mich aus Ster-bens -
- ni - ty: His res - ur - rec - tion saved my soul from death's des -

17

noth und hat mich durch das Grab den Le - - - - -
pair, and through His cross and death the way

20

- - - lebensweg, den Le - bens - weg be - reit. Wie könnst' es anders sein? Ein
of - - life was o - pened. up - - for - me. How could it else-wise be? Though

23

Mensch, der kann zwar sterben, Gott aber lebet immer dar; stirbt er nun als ein Mensch, so kann der
man in - deed, may die God liv - eth on e - ter - nal - ly. Though as a man He died, the grave and

27

B

Sarg ihn nicht ver - der - ben, viel - mehr kommt die Ver - we - sung in Ge - fahr. Er, der mir
death did He de - fy and o'er cor - rup - tion gained the vic - to - ry. He who as -

50

schon an Fleisch ist gleich ge - we - sen, wollt'durch den letz - ten Feind mir auch noch ähnlich
sumed a low - ly mor - tal sta - tion and tri - umphed o - ver death, as - sur - ance gave to

33

sein. Ich bin durch sein Be - gräb - nis erst ge - ne - sen und zieht die Un - ver - gänglich -
me. His bu - ri - al has won for me sal - va - tion, as - sured me ev - er - last - ing

36

keit in mei - ne Schwachheit ein, die mich, die mich ihm ein - ver - lei - bet,
life, - de - spite my fee - ble - ness, that I may en - ter not death's por - tal,

39

damit mein Leib, wie er, nicht in der Erd', nicht in der Erd' verbleibet.
but, when I die, like Him I may be - come, I may be - come im - mor - tal.

Nº3. Duetto.

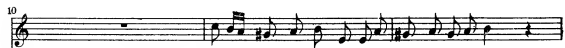
(Moderato $\text{♩} = 84$.)



Soprano.

A

Weichet, Furcht und Schreck - ken,
Van-ish, - fear and ter - ror,



Alto.

weicht, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht,
van-ish, - fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night,

Furcht und Schrecken, wei - chet, weicht, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht,
Fear and - ter - ror van - ish, van-ish, - fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night,



13

weicht, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht, Furcht und
van-ish - fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night, fear and

weicht, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht, Furcht und
van-ish - fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night, fear and

16

Schrecken, weicht, weicht ob der schwarzen To - desnacht:
ter - ror van - ish, van - ish, crea-tures of the gloom - y night:

Schrecken, weicht, weicht ob der schwarzen To - desnacht:
ter - ror, van - ish, van - ish, crea-tures of the gloom - y night:

19

B Alto

Christus wird mich auf. er.
Christ Him-self my soul will

22

wek - ken,
wak - en,

Christus wird mich auf.er. wecken, der sie hat zum Licht ge.
Christ Him-self my soul will wak-en, turn-ing dark-ness in - to

25

und den Tod, und den Tod im Sieg verschlungen, als er
Now is death, now is death, in vic - t'ry swal-lowed, where O

macht, ler sie hat zum Licht gemacht
light, turn-ing dark - ness in - to light.

28

durch das Grab gedrun-gen, und den Tod im Sieg verschlungen, als er durch das Grab gedrun-gen.
grave is - now thy vic - t'ry? Death is swal - lowed up in vic - t'ry, where O grave is now thy vic-t'ry?

Da Capo.

Nº4. Aria.
Allegro. (♩ = 152.)

5 **Tenore. A**

Ent.set.zeteuchnicht, ent.set.zeteuch nicht, ent.set - - -
Af-fright-ed be not, af-fright-ed be not, af-fright - -

9 - - - - - zeteuchnicht, ent.set.zeteuchnicht, ent.setzet, ent-
 - - - - - ed be not, af-fright-ed be not, af-fright-ed, af-

13
 setzet, ent.set.zeteuchnicht!
fright-ed, af-fright-ed be not.

18

B

Ihr suchet Je - sum, ihr suchet Je - sum, ihr suchet Je - sum
 Ye seek for Je - sus, ye seek for Je - sus, ye seek for Je - sus

23

von Na - zareth, den Ge - kreu - - - - - zigten, den Ge - kreu - - -
 of Na - za-reth which was cru - - - - - ci-fied, which was cru - - -

27

- zig - ten: Er ist auf-er-stan-den, er ist auf-er-stan - - - - - den und
 - ci - fied: So, He is a-ris - en, so, He is a-ris - - - - - en; He

31

ist nicht hie, nicht hie, nicht hie.
 is not here, not here, not here.

36

41 **G**

Ent.set.zeteuch nicht, entset.zeteuch nicht, ent.set -
 Af-fright-ed be not, af-fright-ed be not, af - fright -

45

- zeteuch nicht, ent.setzeteuch nicht, ent.setzet, ent.setzet, ent.setzeteuch nicht!
 - ed be not, af - fright-ed be not, af-fright-ed, af-fright-ed, af-fright-ed be not!

50

Nº 5. Aria.

Allegro, ma non presto. (♩ = 176.)

Soprano.

Auf,
Re-

5

frou_e dich, See . le. du bist nun ge.tröst, dein Hei.land der hat dich vom
 joice_ thee, _my spir - it, and be _ of _ good cheer, Thy Sav - iour has taught thee to _

8

Ster_ben er.löst, vom Ster_ben erlöst. _____
 die with-out fear, to die with-out fear; _____

12

Es
for

16 **A**

za - get - die Höl - le, der Sa - tan er - liegt, der
Hell - is - de - feat - ed and Sa - tan laid low, de -

19

Tod ist - bezwungen, die Sünde besiegt. Trotz sprech ich euch al - len, die
struc - tion and death are no long - er thy foe. They dare - not! they can - not my

23

ihr mich bekriegt, Trotz sprech ich euch al - len, die ihr mich bekriegt, die ihr mich bekriegt.
soul o - ver - throw, they dare - not! they can - not my soul o - ver - throw, my soul o - ver - throw.

27

Fine della prima parte.

Seconda Parte.

Nº6. (Terzetto.)
(Allegro $\text{♩} = 66$)

Alto Solo.

Wo blei - bet dein Ra - - - - - sen,
Have done with thy rag - - - - - ing

wo blei bet dein
have done with thy

mf

Ra
rag

cresc.

sen, du höl - lischer Hund, wo blei bet dein Rasen, du höl - lischer
ing thou mon - grel of Hell, have done with thy rag - ing thou mon - grel of

13

Hund, wer hat dir ge-stop-fet den rei-ssenden Schlund, wer hat dir, o
Hell, who, dog, can thy blood-thirst-y ra-ven-ing quell? who, ser-pent, has

16 (Meno mosso.)

Schlange, zertretend das Haupt und dei-ne sieg-pran-gen den Schlä-fe ent-laubt?
tram-pled thy ve-ne-mous head? And who in the dust thy proud lau-rels has tread?

Tenore Solo.

und dei-ne sieg-pran-gen den Schlä-fe ent-laubt?
And who in the dust thy proud lau-rels has tread?

21 (Tempo I.)

Sag; Hölle, sag; Hölle, wer, wer hat dich der Kräfte beraubt?
Say, dra-gon, say, dra-gon, say, say, where has thy po-ten-cy fled?

24 **A Basso Solo.**

Hier steht der Be-sie-ger, hier steht der Be-sie-ger bei
 Your cham-pi-on stands here, your cham-pi-on stands here, be-

Lor - beer und Fahn; bei
 di - zened and fair, be -

Lor -
 di -

- beer, bei Lorbeer und Fahn;
 - zened, be-di-zened and fair,

37 *mf* L. H.

40 **B** **Alto.**

eilt, eilt, eilt,
haste, haste, haste,

43

eilt, eilt, ei - let, ver - ren - net dem Rückgang die
haste, haste, haste lest the ser - pent es - cape to his

45 ^u

Bahn, dem Rückgang die Bahn! da gif - ti - ge
latr, es - cape to his lair. thou, poi-son-ous

Tenore.

Tod, grei - fe den Stachel und wür - ge um dich,
Death, death we de - fy thee and all thy crew;

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 15

49

Nat_ter, ver_neu're den Stich, ein Je_des ver_su_che das Be_ste vor
vip - er, thy sting may re - new, with each of you striv - ing all e - vil to

ein Je_des ver_su_che, ein Je_des ver_su_che das Be_ste vor
with each of you striv - ing. with each of you striv - ing all e - vil to

51 III

sich, ein Je_des ver_su_che das Beste vor sich!
do, with each of you striv - ing all e - vil to do.

sich, ein Je_des ver_su_chedas Beste vor sich! Seid bö_se, ihr Fein_de, und
do, with each of you striv - ing all e - vil to do. Rage on then, ye dev - ils, your

54

es ist doch ver_gehens, ver_gehens, ver_gehens, was ihr hier ge_
your hopes will be fu - tile, be fu - tile, be fu - tile, and naught will you

ge_bet die Flucht: es ist doch ver_gehens, ver_gehens, was ihr hier ge_
curse we dis - dain, your hopes will be fu - tile, be fu - tile, and naught will you

56^{II}

C

sucht, was ihr hier ge - sucht, was ihr hier gesucht.
gain, and naught will you gain, and naught will you gain.

Basso.

sucht, was ihr hier ge - sucht, was ihr hier gesucht.
gain, and naught will you gain, and naught will you gain.

Dèr Lö - we von Ju - da,
The Li - on of Ju - dah,

60

der Lö - we von Ju - da tritt präch - tig hervor,
the Li - on of Ju - dah is march - ing be - fore,

64

tritt
is präch
march

67

tig, präch
ing, march

70

The image shows a musical score for a song. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staff. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano part features chords and moving lines in both hands. The lyrics are in German and English.

- tig, prächt - ig her - vor, der Lö - we von Ju - da tritt
- ing, march - ing be - fore, the Li - on of Ju - dah is

73

präch - - - - - tig, prächtig hervor,
march - - - - - ing, march-ing be-fore,

79

Alto.

ihn hindert kein Riegel,
no for-ress can check Him,

Tenore.

ihn hindert kein
no for-ress can

82

ihn hindert kein Rie-gel noch höl - li-sches Thor, noch höl - li-sches Thor.
no for-ress can check Him, not e - ven Hell's door, not e - ven Hell's door.

Riegel noch höl - li-sches Thor, noch höl - li-sches Thor.
check Him, not e - ven Hell's door, not e - ven Hell's door.

Nº 7. Duetto.

(Commodo ♩ = 132.)

4 (16)

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 15

8(50)

12 **A Soprano.**

Ich jauch - ze, ich la - - che, ich jauch - - ze mit Schall, ihr kla - get mit
I'm laugh - ing and shout - - ing with loud - - est ac - claim, the oth - ers are

Alto.

Ihr klaget mit Seuf - zen, ihr wei - net, ich jauch - ze, ich
The oth - ers are moan - ing and weep - ing, I'm laugh - ing and

A

16

Seuf - zen, ihr wei - - net ob ei - ner lei Fall, ich jauch - ze, ich
moan - ing and weep - - ing, the cause is the same, I'm laugh - ing. I'm

la - - che, ich la - - che ob ei - ner lei Fall, ihr kla - get mit
shout - - ing, and shout - - ing, the cause is the same, the oth - ers are

20

jauch - ze, ich la - che ob ei - ner lei Fall;
 laugh - ing and shout - ing, the cause is the same,

Seuf - zen, ihr wei - net ob ei - ner lei Fall;
 moan - ing and weep - ing, the cause is the same,

24 **Alto.** **B**

euch krän.ket die plötz.lich zer.
 their might and their pow - er is

27

mir hatsolchVerderbenvielFreude gebracht,so künftig Tod,
 and no one will help them or fight on their be-half,so,hence-forth at

stö - re.teMacht, so künftig Tod,
 scat - tered like chaff, so,hence-forth at

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 15

81

Teufel und Sünde ver - lacht; euch
death and the dev - il I laugh, their

34

krän - ket die plötz - lich zer - stö - re - te Macht,
might and their pow - er is scat - tered like chaff,

mir hat solch Ver - der - ben viel
and no one will help them or

37

so künft'ig Tod, Teu - fel und
so, hence - forth at death and the

Freu - de ge - bracht, so künft'ig Tod, Teu - fel und
fight on their be - half, so, hence - forth at death and the

40

Sünde ver - lacht, ver - lacht.
dev - il I laugh, I laugh.

p

pp

Da Capo.

Nº 8. Sonata.
Adagio.

m

Allegro. (♩ = so.)

7

9

Nº 9. Recitativo. Tenore.

Drum dan -
Now thank -

ket dem Höchsten, dem Stö - rer des
we the High - est, our al - ly un -

Basso.
Krieges, dem gü - ti - gen Ge - ber so glückli - chen Sie - ges! Sprich, See - le:
fai - ling, who aids us to van - quish our foe - men as - sail - ing. Soul, speak ye:

Nº 10. (Quartetto.) (Allegro commodo ♩ = 144.)

Basso.
Mein Je - su, mein Je - su, mein Port, die
My Je - sus, my Help - er, my Port, Thy

6

Fül-le von Sat-zung und don -
 man - y just laws and Thy might -

12 Tenore.

mein Hei-land, bleib'
 my Sav-iour, for -

- nern dem Wort, bleib' künf-tig, mein Hei-land, bleib'
 - y com-mand, for-ev-er, my Sav-iour, for -

17

künf-tig, mein Hei-land, mein Bei-stand und Hort, mein Bei-stand und
 ev-er, my Sav-iour will gov-ern our land, will gov-ern our

künf-tig, mein Hei-land, mein Bei-stand und Hort, mein Bei-stand und
 ev-er, my Sav-iour will gov-ern our land, will gov-ern our

22.

Soprano. A

Dir schenk'ich mich eigen, ver-til-ge die Sünd, die sich noch in Geistern, die
I yield to_ Thee whol-ly, blot out Thou my_ sin, do Thou to_ my_ spir-it do

Alto.

Dir schenk'ich mich eigen, ver-til-ge die Sünd, die sich noch in Gei . . .
I yield to_ Thee whol-ly, blot out Thou my_ sin, do Thou to my spir . . .

Hort!

land.

Hort!

land.

A

29.

sich noch in_ Geistern und Herzen be-find; dir schenk'ich mich ei-gen, ver-til-ge die
Thou to_ my_ spir-it and heart en-ter in, I yield to_ Thee_ whol-ly, blot out Thou my

stern, in Geistern und Herzen be-find; dir schenk'ich mich ei-gen, ver-til-ge die
it, my spir-it and heart en-ter in, I yield to_ Thee_ whol-ly, blot out Thou my

36

Sünd, die sich noch in Gei - stern, in Geistern und Herzen be - find; re -
sin, do Thou to my spir - it, my spir - it and heart en - ter in, con -

Re -
Con -

Re -
Con -

43

B

gier' die Be-gier-den, re-gier' die Be-gier-den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me

gier' die Be-gier-den, re-gier' die Be-gier-den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me

gier' die Be-gier-den, re-gier' die Be-gier-den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me

gier' die Be-gier-den, re-gier' die Be-gier-den und hal - te sie,
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me,

B

50

rein,
pure, und weil du ge - büsset durch
the suf - fer - ing which for me

rein, und weil du ge - büsset durch schmerzliche Pein, und weil du ge - büsset durch
pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en - dure, the suf - fer - ing which for me

rein, und weil du ge - büsset durch schmerzliche Pein,
pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en - dure,

hal - - - - - te sie rein.
keep - - - - - Thou me pure,

57

schmerzliche Pein, so dek.ke die Schulden, so dek.ke die
Thou didst en - dure, has made my - for - give - ness, has made my - for -

schmerzliche Pein, so dekke die Schulden, so dek.ke die Schulden, so dek.ke die
Thou didst en - dure, has made my - for - give - ness, has made my - for - give - ness, has made my - for -

so dek.ke die Schulden, so dek.ke die Schulden dein
has made my - for - give - ness, has made my - for - give - ness and

so dek.ke die Schulden, so dek.ke die Schulden dein
has made my - for - give - ness, has made my - for - give - ness and

84

C

Schul.den dein Grab.mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -

Schul.den dein Grab.mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -

Grab.mal, dein Grab.mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -

Grab.mal, dein Grab.mal und Stein: re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -

70

gier.den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü.sset durch schmerz.li.che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -

gier.den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü.sset durch schmerz.li.che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -

gier.den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü.sset durch schmerz.li.che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -

gier.den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü.sset durch schmerz.li.che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -

76

Pein, so dek.ke die Schulden, so dek.ke die Schulden, so dek.ke die
dure has made my_ for - give - ness, has made my_ for - give - ness, has made my_ for -

Pein, so dek.ke die Schulden dein Grab - - mal, dein
dure, has made my_ for - give - ness and fu - - ture, and

Pein, so dek.ke die Schulden dein Grab - - mal, so dek.ke die
dure, has made my_ for - give - ness and fu - - ture, has made my_ for -

Pein, so dek.ke die Schulden, so dek.ke die Schulden deiu
dure, has made my_ for - give - ness, has made my_ for - give - ness and

82

Schul.den dein Grabmal und Stein.
give - ness and fu - ture se - cure.

Grabmal, dein Grab.mal und Stein.
fu - ture, and fu - ture se - cure.

Schulden dein Grab.mal und Stein.
give - ness and fu - ture se - cure.

Grabmal, dein Grab.mal und Stein.
fu - ture, and fu - ture se - cure.

Choral. (Mel.: „Wenn mein Stündlein vorhanden ist“.)

88. Adagio. (♩ = 66.)

88. *Adagio.* (♩ = 66.)

Weil du vom
Since Thou hast

Weil du vom
Since Thou hast

Weil du vom
Since Thou hast

Weil du vom
Since Thou hast

mf

p

92.

Tod er - stan - den bist, werd' ich im Grab nicht blei -
ris - en from the grave, there I'll not long be bid -

Tod er - stan - den bist, werd' ich im Grab nicht blei -
ris - en from the grave, there I'll not long be bid -

Tod er - stan - den bist, werd' ich im Grab nicht blei -
ris - en from the grave, there I'll not long be bid -

Tod er - stan - den bist, werd' ich im Grab nicht blei -
ris - en from the grave, there I'll not long be bid -

L.H.

p

96

ben, ing, mein höchster Trost dein' Auffahrt ist, Thy words have ban-ished fear of death,

ben, ing, mein höchster Trost dein' Auffahrt ist, Thy words have ban-ished fear of death,

ben, ing, mein höchster Trost dein' Auffahrt ist, Thy words have ban-ished fear of death,

ben, ing, mein höchster Trost dein' Auffahrt ist, Thy words have ban-ished fear of death,

f *p* L.H.

100

Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou

Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou

Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou

Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou

p *f* *p*

104

bist, da komm' ich hin, dass ich stets bei dir leb' und bin,
art there will I be, to live for - ev - er near to Thee,

bist, da komm' ich hin, dass ich stets bei dir leb' und bin,
art there will I be, to live for - ev - er near to Thee,

bist, da komm' ich hin, dass ich stets bei dir leb' und bin,
art there will I be, to live for - ev - er near to Thee,

bist, da komm' ich hin, dass ich stets bei dir leb' und bin,
art there will I be, to live for - ev - er near to Thee,

108

drum fahr' ich hin mit Freu - den,
so I de - part re - joic - ing,

drum fahr' ich hin mit Freu - den.
so I de - part re - joic - ing,

drum fahr' ich hin mit Freu - den.
so I de - part re - joic - ing,

drum fahr' ich hin mit Freu - den.
so I de - part re - joic - ing,

111

drumfahr'ich hin. drumfahr'ich hinmit Freu - den, fahr'ich hin mit
so I de-part, so I de-part re - joic - ing, I de-part re -

drumfahr'ich hin mit Freu - - - den, mit
so I de-part re - joic - - - ing, re -

drumfahr'ich hin. drumfahr'ich hin, drumfahr'ich hin mit
so I de-part, so I de-part, so I de-part re -

drumfahr'ich hin mit Freu - -
so I de-part re - joic - -

R.H. L.H.

114

Freu - - den, mit Freu - - den, mit Freuden.
joic - - - ing, re - joic - - - ing, re - joic - ing.

Freuden, mit Freu - - - den, mit Freu - den.
joic - ing, re - joic - - - ing, re - joic - ing.

Freu - - den, mit Freuden, mit Freu - den, mit Freu - den.
joic - - - ing, re - joic - ing, re - joic - ing, re - joic - ing.

- den, mit Freu - - den, drum fahr'ich hinmit Freuden.
- ing, re - joic - - - ing, so I de-part re - joic - ing.